

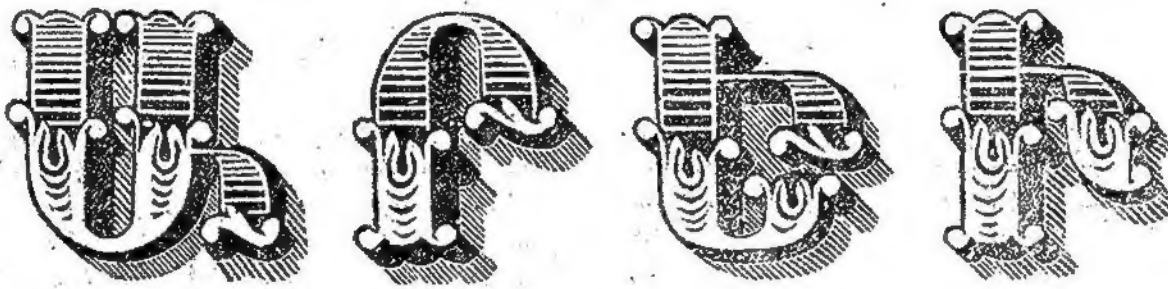
ՀԱՏԸ 5 ՄԻԼԻԵՄ

ՔԱՆՈՒՆՈՒՆ

Տարեկան վեցամսեայ	
6979300 . . . Ղ.Ո. 80	40
ԱՐՏԱՆԱՆԱԼՈՒՆ ԶԲ. 20	10

ԾԱՆՈԹՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՄԱՐ ԴԵՄԵՆ ԵՆՈՐԴԵՆՈՒԹՅԱՆ

ԱՐՏԱՆԱՆԱՆՈՒՆ ԼԵՒՈՆ ՄԱՐՏԻՉԵԱՆ



ԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆԴՆԵՐՈՒ ՕՐԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱՎՈՒԻ ԶԱՐԱԹԸ ԵՐԵԲ ԱՆԳԱՄ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ

Շարա Ապա Շարա, Թի 16
ԱՂԵԳՍԵՆԻՆ

ՀԱՏԸ

Journal A REV

B. P. M 600

Alexandrie, EGYPT

ՀԱՐԱՏԱՐԱՎՈՒՆ ԶԵՆՈՐԴԵՆՈՒՆ ԶԵՆՈՐԴԵՆՈՒՆ

ՏՆՕՐԵՆ-ԽՄԲԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՎԱՀԱՆ ԹԵԲԵԱՆ

ՈՒԺԸ ԵՒ ԻՐԱՆՈՒՆԲԸ

Այս պատերազմին մէջ ամենէն շատ յեղծեղուած երկու բառերն են Ուժ և Իրաւունք. Կոռուող կողմերէն մէկը, այն որ Գերման ամենագոր ժականին տակ կը յարձակի, կ'աւելնէ ու կը տիրէ, ինքն իր բերնով կը յայտարարէ ըլլալ ախոյեանը Ուժին, անոր ամէն երեւոյթներով, մինչ միւս կողմը՝ Դաշնակիցներն, ինչպէս կ'անուանուին, կը ներկայանայ իբրեւ Իրաւունքին պաշտպանը, Իրաւունքը իր և ուրիշներու, տկարներու ալ, իրենց անկախ ու ազատ կեանքը ապրելու, Իրաւունքը Արդարութեան վրայ հիմնուած և միջազգային օրէնքներու ու դաշնագիրներու միջոցաւ նախագծուած. Եւ ահա Ուժն ու Իրաւունքը դէմ դիմաց կանգնած, թէպէտ հոսկի ամօթխածութեամբ մը, Ուժը վերջնապէս ինչզինք հըրաժարած չի նկատուիր Իրաւունքին աջակցութենէն, և Իրաւունքն ալ վերջին իմաստութեամբ մը, չի հըրաժարուիր Ուժին պաշտպանութեանը դիմելէ...

Տարածուող չկայ թէ Ուժին վարդապետութիւնը աւելի հին է քան Իրաւունքի վարդապետութիւնը, հին է մարդուն գոյութեանը չափ և անկէ ալ աւելի, տիեզերքին չափ հին. նախնական, անվերածելի պայմանն է ան ամէն գոյութեան. Եղած է ատեններ ուր մարդիկ կամ ազգեր զայն մոռցած են կարծես, անոր չեն տուած պէտք եղած կարեւորութիւնը, իրենց մէջ ուրիշ կարողութիւններ մշակած են նախաօրհարաբար... և ատոր հետեւանքը՝ տուած են անխուսափելի օրէնքներ...

Բայց, տարակոյս չկայ նոյնպէս, թէ քանի մարդկութիւնը յառաջդիմած դիմած կամ յառաջդիմել կարծած է, տարբեր բառով փառաբանութեամբ է—որ յառաջ ուրիշ բան չէ բայց եթէ իր կարողութեանը ու գործունէութեան բազմազգիւր միայն—այնքան ուզած է Ուժին դէմ կամ անոր քով ի վեր՝ բարձրացնել Իրաւունքի անունով վարդապետութիւն մը, իբրեւ երաշխիք մը խաղաղութեան՝ որպէսզի կարենայ խաղաղութեան մէջ զարգացնել իր հետահետէ աւելի ընդարձակուող, աւելի յարստու ու ինքնամփոփ աշխատութիւն պահանջող մասնագիտական գործունէութիւնը. Ուրոյ ատեններ, զօրաւորները նոյնքան պէտք ունենալուն համար խաղաղութեան սրճան տկարները, ընդունած են Իրաւունքի սահմանադրուածներն, ու ատեն մը, այնչափ ատեն որ զայն իրենց համար չհասուոր կը նկատուին, չարած են աւանոր սահմաններուն մէջ, միշտ ալ միտքերնին դրած սակայն զայն խորտակելով անկէ դուրս ելլելու աւանդութիւնը...

Ուժին աւելի որ ան սկսէր զիրենք նկատել, այսինքն երբ գէնքով կամ ազգեցութեամբ և կամ հարրատութեամբ՝ իրենց հաւատարի կամ իրենցմէ անցնել ուզէր մրցակից մը. Իրաւունքը, այդ պարագային, ամբողջովին սուրին ծայրը կ'անցնէր, յարձակող ու պաշտպանող երկու կողմի սուրբերուն ծայրը, ու ի վերջոյ կը մնայ յաղթողին կողմը, նմա Իրաւունքը կազմելու համար...

Իրաւունքին վրայ Ուժին մէկ մեծ առաւելութիւնն այն է, որ վերջինը չափազանց պարզ է, մինչ աւելին չափազանց մանուշապատ. Ատկէ դատ՝ Ուժին օրէնքը բացարձակ է և Իրաւունքինը՝ յարաբերական. մին անփոփոխ, միւսը՝ փոփոխելի. մին աստուածային ու տիեզերական, միւսը՝ մարդկային և միայն մարդկային. Իրենց կռիւն ալ, ուրիշմ, մեզի պարագայէս ծիզադելի պիտի երեւնար իրենց ընտանեաց յաղթանքներն այս կերպով ճանշնալէ ետք՝ եթէ երկուքն ալ իրարմէ մէկմէկ բան փոխ չառնէին, եթէ Իրաւունքը Ուժով չի զինուէր և Ուժը Իրաւունքով չի զրահուէր...

Այն պարագան թէ Ուժն ալ, հիմա, իր ամենէն բերտ արտադրատեղեանը մէջ անգամ, կը յաւակնի մաս մը Իրաւունքը ունենալ իր կողմը, կը յայտնէ թէ Իրաւունքն ալ տեղ մը կը գրաւէ և իր կարգին սկսած է ուժ մը ըլլալ մարդկութեան մէջ. Բայց որքան տկար, անդարմանելիօրէն տկար ուժ մը... Անոնք որ չափազանց կը վստահին, Ուժէն աւելի իրեն կը վստահին, և Իրաւունքը ունենալուն համար քիչ Ուժ կը մթերեն՝ կը կործանին անպատճառ, և չէ տեսնուած տակաւին ազգ մը զոր Իրաւունքը փերկած, ստեղծական կերպով փրկած ըլլալով...

Դիտեցէ՛ք որ այս պատերազմէն առաջ արդէն, Գերմանիան հայրենիքն էր Ուժի վարդապետութեան. ոչ թէ մէկ քանի տարիէ, այլ մէկ քանի տասնեակ տարիներէ ի վեր իր մեծագոյն խորհողներն, ամէն ծուռ կամ չիտակ ճամբաներով, այդ ճամբարութեան հառած և զայն ապացուցած ու փառաբանած էին անվերջ...

Ուրեմն, պիտի ըսուի, քանի որ ազգերուն մէջ մեծեր կան ու պղծ տիկներ, զօրաւորներ ու տկարներ, վերջինները դատապարտուած են միշտ կորսուելու, կորսուելու և կ'ընկուել առաջիններէն, ինչպէս պզտիկ ձուկները մեծերէն. — բարեբախտաբար ոչ...

Ո՛հ՝ որովհետեւ ինչ որ մեզի պզտիկ ու տկար կ'երեւայ յաճախ, այդպէս չէ միշտ. Ո՛հ՝ որովհետեւ մեծութիւնն ու զօրութիւնը միայն

թիւի և միայն զենքի մէջ չեն կախարար. Ո՛հ՝ որովհետեւ Ուժին արտադրատեղեանները այլազան են և յաճախ չը պատահի որ ազգ մը, թիւով տկար՝ բայց մեծ է սրտով, մեծ է քաջութեամբ, խելով, բարոյական կամ ֆիզիքական կորովով, մեծ՝ նիւթական հարստութեամբ կամ անցեալի մտաւորական գանձերով. Ասոնցմէ մին կամ մէկ քանին իր ուժը կը կազմեն, իր ապահովութիւնն են գտնէ ատենուամբ համար, մինչեւ որ անոնց շնորհիւ կարենայ իրեն սպառնացող վտանգներն հեռացնել և քիչ առ քիչ կարենայ իրեն պակսող միւս Ուժն ալ մթերել...

Վերադառնալով այս պատերազմին, բարեբախտաբար ոչ մէկը այն ազգերէն որ յանուն Իրաւունքին կը մաքառին, միմիայն անոր վստահելով յաղթել կը յուսանի. Ինչ մը ոչ թէպէտ, բայց առաջին վայրկեանին ցնցումէն ետք, արդէն փութացին Ուժին դէմ Ուժի միակ ու ճիշդ սկզբունքին պահանջունները գահացնելու, — անուշտ նոյնատեսակ ուժ, որովհետեւ ուժերու շղթայագործման պահունքը երկարութիւն, կուրծքը կուրծքին և միտքը միտքին դէմ միայն կրնան բաղդուել. իրենց դերակընդուծիւնը որ ճաղճանակն է, ապահովելու համար...

Այս պատերազմէն առաջ, դարձեալ, պզտիկ ու տկար ազգ մը մինք, ամէն ուժէ գուրկ չէինք. Վերը յիշատակուած բոլոր միւս ուժերը, որոշ չափերով, ունէինք և կրնայինք աւելին ունենալ անոնցմէ, եթէ խաղաղութեան ատեն անոնց ճիշդ արժէքները ճանչցած ըլլայինք և ինչպստ մէկին՝ միւսները արհամարհած ու անտեսելով ըլլայինք... Ասիկա երէկն է սակայն և այս տրտուելը ու է օգուտ չունի այսօրուան համար. Ինչ որ կարեւոր է անհրաժեշտ է գիտնալ այսօր, սա՛ճմարտութիւնն է թէ միայն մեր Իրաւունքին շնորհիւ չէ՛ որ կրնանք յոյսեր դնել վաղուան վրայ, այլ և մեր Ուժին շնորհիւ, և մեր Ուժն ալ կրնայ բաղկանալ բոլոր անոնցմէ—սրտի, մտքի, ֆիզիքական ու բարոյական կորովի, հարստութեան և աշխատութեան ուժերէն—որոնք պզտիկներուն և տկարներուն թէ՛ Ուժն և թէ՛ ապրելու Իրաւունքը կը կազմեն...

ՎԱՀԱՆ ԹԵԲԵԱՆ

ԻՆՉ ԿԸՍԵՆ ՄԵՐ ՄԵՐ ՈՒՆԵՐԸ

Պատերազմէն ի վեր մեծելոց երկրորդ տունն է զոր ֆրանսական ազգը կառարեց անցնել օր. Եյս առիթը Ֆրանսայի թերթերուն մէջ հրատարակուած գրութիւններէն կը քաղենք մեծ մասնաւորի մը՝ Անաթոլ Ֆրանսի ձօնին նուաւալ վերջաբանը որ ամէն գործարարող ազգերու և մեզի ալ կը պատշաճի այսօր...

«Մտիկ ընկնք անոնց...» Ականջ

տանք. կը խօսին իրենարհիւք քարտէսին խառնշուկած այս հողին վրայ ուր անոնցմէ շատերը կը գնան իրենց արհեստաւոր զգեստներով... Մտնողի դանք, գերեզմանատան մէջ, ծաղկազարդ դարձաներուն շուրջն անոնց որոնք վերադարձան իրենց սիրական երկրը... և հոն, լսենք այն աննշմարելի և հօր լուսնը զօր իրենց ձայնը կը խառնէ, գիշեր ատեն, հովին շշուշէն և ինկող տիեզերքուն սօսափունին. Զանաճ հասկնալ իրենց սրբազան խօսքը...

«Անոնք կ'ըսեն»
«—Եղբայրներ, ապրեցէ՛ք, կուրցէ՛ք, լրացուցէ՛ք մեր գործը. բերէ՛ք յաղթանակ ու խաղաղութիւն մեր միջեւ. ուսած ուրուհիներուն, Հայածեցէ՛ք թշնամին որ արդէն ընկրկեցաւ մեր առջեւ. Ազատեցէ՛ք Ֆրանսան, լուծեցէ՛ք վրէժը բռնաբարուած իրաւունքին, արդարութեան և մարդկայնութեան, և ետ բերէ՛ք մեր արօրները մեր արհեստը թափանցուած դաշտերուն մէջ»...

«Այսպէս կը խօսին մեր մեռելները...» Եւ անոնք կ'ըսեն նոյնը.
«—Ֆրանսացիք, սիրեցէ՛ք զերբարեղաբանական սիրով մը, և թշնամին դէմ աւելի զօրաւոր ըլլալու համար, միացուցէ՛ք մեր ուժերը, մեր ինչքերը, մեր մտածունքները. Թո՛ղ մեր մէջէն ամենէն մեծերն ու ամենէն հօրնները տկարներուն ծառաներն ըլլան. Մի՛ սակարկէ՛ք մեր հարստութեան ու մեր արհեստի հայրենիքին. Ամենքը հաւասար եղէ՛ք բարիկամեցողութեան, պարզութեան և առհասարակ գործը գործողութեան մէջ. Ասիկա կը պարտէ՛ք մեր մեռելներուն»...

«Ինչ կը պարտէ՛ք մեզի, մեր օրինակին վրայ, մեր անձերուն գահաբերութեան պարտիւր յաղթանակի դատարան ամենէն նուիրականին Ֆրանսացիք. մեզի հանգչի մեր պարտը. վճարելու համար պէտք է յաղթէ՛ք, և պէտք է դեռ աւելին ընէ՛ք. պէտք է ինչզինքնիդ արժանի ընէ՛ք յաղթելուն»
«Այսպէս մեր մեռելները մեզի կը հրամային կուրցի և վճարար քալել, երկաթի մրրիկին մէջէն, դէպի խաղաղութիւնը որ իր բնականորէն սպասուող յաղթանակն ապահովուած Ներքային վրայ պիտի յառնէ օրպէս արշալոյս մը ճաճանշաւուիտ, և պիտի տեսնէ վերածննդի, տկար ու երկշտ տակաւին, Արդարութեան ու Բարութեան՝ զորս խեղճած էր Գերմանիոյ ճեղքը»...

«Առաւարի ի՛նչ կը ներշնչեն մեր մեռելները Ֆրանսացիք մեր զօր խղուն ի սնտուաց և յառաջացումն ի յամ և կը ժողովեն իրենց»

ԱՆԱԹՈԼ ՖՐԱՆՍ

ՖՐԱՆՍԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՄԱՐ

Մարդկային իրաւանց պաշտպանութեան դաշնակցութիւնը եւ Ֆրանսո-հայկական զովիքները՝ Միացեալ Նահանգաց Յայտապա՛ Մ. Ռիխարդին ուղղած են հետեւեալ բաց-ճամայիք.

Պարոն Նախագահ, Մարդկային և քաղաքացիական իրաւանց դաշնակցութիւնը և Ֆրանսո-Հայկական դաժնութիւնը կոչում կ'ընեն ամերիկեան ազգին և իր կառավարութեան թուրքիոյ մէջ հայ ազգին մնացած մասին փրկութեան համար. Ամբողջ զորս զարիւր Ֆրանսա, հաւատարիմ բարեկամ թուրք կայսրութեան, իր բարեցակամ միջնորդութեան ընդունել տուաւ՝ սուլթան-խալիֆային և քրիստոնեայ հասարակութեան փոխադարձ յարաբերութիւններուն մէջ քիչ մը արդարութիւն պահելու առիթ.

«Արեւ» իր անստարակութեան ի վեր վեց ամիս անցած ըլլալով, կը յայտնենք Ամերիկայի մեր բաժանորդներէն անոնց որ ակաւիին չեն վճարած՝ քի յառաջիկայ թիւէն սկսեալ կը դադրեցնենք իրենց քերթումն ուղարկուելը. Անոնք որ կը փափախն օտարականի՝ բող հանձն ղինել «Ազգային» Նոյնպէս դադրեցնել ուղղութեան կը խնդրենք որ Ա. վեցամսեակին բաժնեկիցներ հանձն «Ազգ»ին վճարի:

պանելու համար, և՛ Բ. Դրան համար, ճուշդութեամբ և նոյն իսկ խնդրանքով՝ այս «Ֆրանսական թեւաթիւթիւնը» ի հանդէս եկաւ ո՛չ միայն յօդուտ օտանաւան քրիստոնեայ ազգութիւններէն ու մանց, այլ և առհասարակ բոլոր քրիստոնեայ, հրեայ և նոյն իսկ մահմետական ազգաբնակչութեանց՝ որոնք Կ. Պոլսոյ կառավարութեան օտ պաշտպանի մը պէտք ունէին, և Ֆրանսա, որքան հարաւոր էր, այս թեւաթիւթիւնը ի որդի դրաւ ազգաբնակչութիւններուն և իրենց տիրուղհաւասարապէս օգտակար եղանակաւ մը:

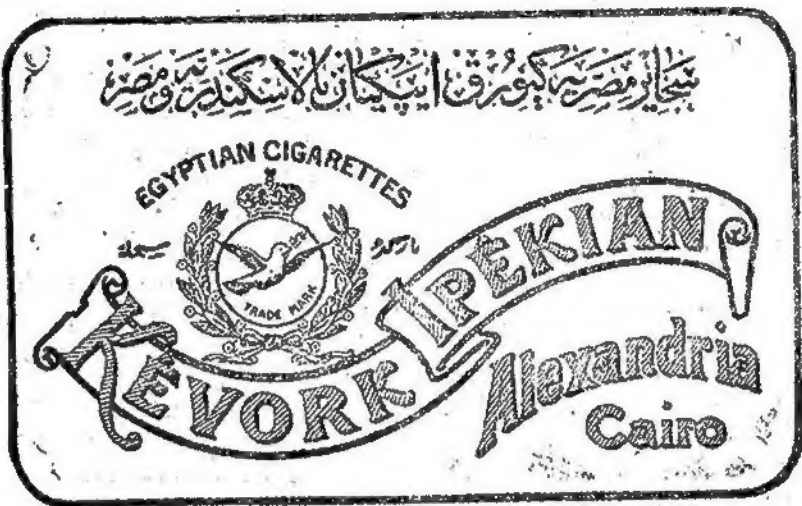
Հայաբնակ նահանգներուն մէջ աւերիկեան ատաքելութիւնները մեզի՝ Ֆրանսացիներուն հետ մրցակից հանդէսացան հիմնարկութեանը մէջ բարեկարգական և կրթական հաստատութեանց, որոնք յիշուած տարիքի ի վեր օտարացիին այս զօրաղծ ժողովուրդին վերածնութեանը, ու մեր հասարակաց քաղաքակրթութեան աշակերտներին զայն. Ձեր միջնորդները, Պարոն Նախագահ, նախապէս Անգլիոյ, և յետոյ ամերիկեան կառավարութեան պաշտպանութեան ներքեւ՝ այնտեղ մարդասիրական սիրալի գործեր կատարեցին, և Հայ ազգը կըրցու հաւատալ թէ այլեւս երբեք պաշտպաններ ունէր որոնց պիտի կրնար դիմել իր նեղ օրերուն մէջ, Միացեալ Նահանգները, Անգլիան և Ֆրանսան:

Այնքան ատեն որ աղաւաղանալ աղբերուն աղբերութեանը դերակիւն գրանուեցաւ Կ. Պոլսոյ խորհուրդներուն մէջ՝ Ամերիկացի և Ֆրանսացի մշակներուն ջանքերը բարեպաշակութեանը հանդիպեցան թրջական իշխանութիւններուն որոնք իրենց աչքով կը տեսնէին այս ջանքերուն բարեբախտ արդիւնքները՝ աւելցնելով կայսրութեան բարեպաշակութեան օակետով. Բ. Դրան հանձնութեամբ կը ներկայէր մեր և մեր վարձարաններուն աշակերտող Հայերը՝ իբրեւ «հաւատարիմ ազգ»՝ որուն կը վստահէր Սուլթանը իր զաւաճային վարդապետան ամենէն բարձր և ամենէն կարեւոր պաշտօնները:

Բայց այն օրէն երբ Սուլթան Ապալու-Համիտի և իր յաջորդը չքապատողներուն թեւքին մէջ գերակշռեց գերմանական ազդեցութիւնը, Հայ ժողովուրդը, մարտիրոսացան ու կտորուեցան հարիւր հազարաւորներով, և Ամերիկան այս վայրագութիւններէն ետդարող խուռներաւ փախսականներուն իր մէջ տպաստանքիւ տեսաւ. 1896 և 1909 ի կոտորածներէն վերջ, որոնք կատարուեցան Սուլթանին հրամանով, հիմա ալ երկրասարդ-Թուրքերն են որ ձեռնարկած են հայ ցեղին սնտակաթիկ քնաջնջումին և այս քնաջնջումը կը հեռապնդեն այն օրոք նահանգներուն մէջ ուր Պատմատի երկաթուղին պիտի հաստատէ օր մը գերման գաղութներ. Ձեր դիտարար, Պարոն Նախագահ, և մեր հիւպատոսները, ամբողջ աշխարհին մասնաւոր ըրին իրենց աչքին առջեւ կատարող այս ձեռնարկը, անոնց շնորհիւ է որ հաւատարի կերպով գիտենք թէ՛ վեց ամիս ի վեր երբեք հարիւր հազարէ աւելի Հայեր ինկած են վերնուորներու և մոլորանաժողովուրդներու հազարաւանքներուն առիթ:

Քիւրք երկու հուսուրուն շինութիւն
նր անարտոնցաւ: Երէկ 200 պարկ ալիւր
առաջին ժամանումը եղաւ: Մէկ քան
օրէն դաղթականները կ'սկսին իրեն
իրենց հացը կիճել ինչ որ իր մէկէ ա
լեւի օգուտները պիտի ունենայ հացի
շահական լաւեւածը ու որակին ալ
հոսանքանք տնտեսականը:

ԳԵՈՐԳ ԻՓԷԿԵԱՆ



ԿԸ ՄԱՌՈՒԻՆ ԱՄԷՆ ՏԵՂ

ԱՆԻՐԷԱՍ ՄԿՐԵԱՆ

ՆԵՐՈՒՄԻՆՈՒՄ

Բն. Սեպտեմբեր, 1 (Յունաց Ամբոթ արքայի փառաբանման օրը)
18 տարեկ է վեր Աղեքսանդրիա հաստատուած եմ Ներքին, դարձա- նկարի, նշանատախտակի (Թապէլա), իւրանկար պատկերներու և լուս- սանկարչական ֆոններու վերաբեր- եալ կատարած աշխատութիւննե- րակն գործ թողուցած եմ Եւրոպացի յաճախորդներու Գիները՝ միշտ Ա- րաքներէն սուղ, իսկ եւրոպացի արհեստակիցներէն աւելի եւս:

ՏՕՐԻ ՂԱԶԱՐՈՍ ԱՐԹԻՆԵԱՆ

ՎԱՍՏԵԱՆ ԱՍԱՄՆԱՔՈՑԻ

ՄՈՒՄԻ, ՇԱՐԱ ՊԵՏԷՆ ԵՆԱՆՏԵՍ ԹԻԻ 10, ԳԱԶԻՐԻ ԹԵՂԵՏԵ, ԹԻԻ 85-87

Հիւանդներ կ'ընդունի առա- ւանդան ժամը 8էն մինչև իրիկունս ժամը 7ը:

Անհաները կը մաքրէ ու կը քա- շէ առանց ցաւի: Անհաներու հա- մար ոսկիէ, քառուկէ կամ Ամերիկ- եան վերջին գիւտ եղող ուրիշ առ- ասկ նիւթերէ քարտն կը լինէ ա- ւանց զարմանակի կամ քիմիք վրայ բան մը գնելու:

Բոլոր գործերը մաքուր եւ խղճի մտք կը կատարուին:

Մարդ կեանքին մէջ անգամ մը ծախսելով կ'ազատի անհաներու անտանելի ցաւերէն եւ հանգիստ կ'ապրի:

Գիները խիստ չափաւոր են Մաս- նաւոր տեւայի գեղեր ալ կը գը- աւին:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻԱԿ ՂԱԶԱՐԱՏՈՒՆ

ԱՐԻԵԱՆ-ՓԱՓԱՁԵԱՆ

ԳԱԶԻՐԻ

Օրհնայի հրապարակ, Կալուած Զօկայի Թիւիճօն 23.56

Կ'ստանան զետեղումներ եւ ընտրա- կան լոյսի և օդային կապի Մեծաքանակ և փոքրաքանակ վաճառում ամէն տեսակ լոյս արտադրող տարիքաներու: Խնամալ աշխատութիւն, խիստ չափաւոր գին:

ԲԱՍՏԵՆ ՆԱԼԹԵՐ

(PASTILLES NALTHER)

ՀԱՄԱԿԱՆ ԴԵՂԱԶԱՏՈՒՆ

Հացի չափ կաշեւոր ամէն ամիս համար Գնդութիւն ունի թէ փորհարու- թիւն, ստամոքսի տկարութիւն թէ առ- մարտողութիւն, Գինը՝ կը աստապի թէ անընտելութիւն, հարբուի ունի թէ յօղաղաւ:

Դորձած՝ եւ պիտի օգուիս անպայման: Դարձան է՝ 34 տեսակ էլեւանդու- թիւններու, որոնք մանրամասնաւոր- են յայտադրին մէջ, որ կը գտնուի ի- րաքանիւր տուփի ներս:

Գիներն են ասան Ե.Դ. Տփիկը (որ կը պարունակէ 67 հատ) 10 Տփիկը (որ կը պարունակէ 8 տփիկ) 20 Թղթաւորով ատաղձան համար պէտք է միտան զրկել նաեւ երկու դր:

Ամերիկեան այս դեղահատիկը պատ- րաստուած է յայտնի բոյներու և ար- մատներու հիւթէն եւ օգտակարութիւնը հաստատուած է բժշկական կանոններէ:

Անհանայի փորձելէ եւ օգտուելէ վերջ միայն տանձնած է Եղիպտոսի բնիկաւոր ներկայացուցչութիւնը՝ ԳԱՐԱԶԵԱՆ ԹԱԿԱՍԱՍ, որուն կարելի է գնել, փոքր թէ մեծաքանակի համար, անձամբ կամ քարոզ փոստով հետեւեալ հասցէին

82, Rue Guinet Charkas (Boulac)
c/o Ecole Arménienne
B. P. 1079 Le Caire (Egypte)

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ

Banco di Roma

Հաստատուել 1880ին

Դրամագլուխ, 200,000,000 ֆրանք ամբողջապէս վճարեալ

ԸՆԴՀ. ԿԵԴՈՒՆՏԵՂԻ — ՀՈՈՄ

Կեդրոնակայան: Պարիզ, ձէնովա, Նաբուի, Թուրին, Ֆիորենցա, Աղեքսան- Դրիա, Կ.Պօլս, Գարէլսոն, Գաբիէ, Մալթա, Ափրիկեան Տրիպոլիս

ՄԱՆԵՃԻՆԵՐ

Ապա	Տարա Սալ	Բիւնթոյ
Ապանո Լաքայի	Ճերմ	Սիւնա
Արեցո	Տուսնո	Սուպիարո
Ալեքսանո	Տրապանի	Թարալոնէ
Գէնդաֆ	Տրոյնոնէ	Թիւփոյ
Գարայիանո	Լուրս	Թօրթ Անունիաթ
Մօնթ Բաթլի	Մօնոսի	Վիլլի
Գանէր	Մօնպանդ	Վարդանի
Գապի Նուսո	Օրպիլի	Վիլլի
Գորնի Թարալիս	Օրպիլի	Վիլլի
Էրեա	Քալիսիլա	

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ կ'ըզարի ամէն տեսակ սեղանադաս կործողութիւններով, այսինքն արեւ- թընդու վրայ պանս, եւրոպայի եւ եգիպտոսի կարեւոր քաղաքներուն իրայ փոխը, քը եւ Եգիպ- տոսի քրէտի, հեռագրալ վարձուք, եգիպտոսի եւ եւրոպայի վրայ պարտաւորութիւններու գանձում, Կործողութիւն եւ վիճակահանութիւն շարունակ պարգեւներու գանձում, եւրոպայի եւ եգիպտոսի մէջ պարտաւորութիւններու կործողութիւն, Արեւելքի պանսիլիս, Ապրանքներու պահպանում եւ ամանս կործողութիւն:

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ կ'ընդունի դրամական անանքներ, ուղուած ատեն կամ որոշ պայմանա- մով վճարելի:

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ օտարականներու համար յատուկ մասնաճիւղ մը բացած է Մօնթեպարիօ Կարաւան քիւրուկներ, ուր ամէն տեսակ սեղանադաս կործողութիւններ կ'ընծայուին յաճախող- անքին:

ԵՆԱՐԱԶԱՆ ՍԵՆՈՒՆ

Մանիէ-Կէրպոնի-Կէրպոնի 9 Տրեմ Գաղաթ

ՇԹԱՅՆԻ ՍՐԵԻԵԼԵԱՆ
Stein's Oriental Stores Limited

ԱՐԱՆՑ ԵՒ ՏՂԱՑՈՑ
ՀԱՊՈՒՍՏՆԵՐ

ԿԱՆԱՆՑ՝ ԵՒ ՓՈՔՐԻԿ ԱՂԶԱՆՑ
ՇՐԱՋԳԻՆՏՆԵՐ, ՊԼՈՒՋՆԵՐ
ԵՒ ԳԼԽԱՐԿՆԵՐ

Գլխարկներ, գլխանոցներ, շապիկներ, հոսեղէններ, ձեռնոցներ, կաշեայ առարկաներ, կօշիկներ, ներմակեղէններ, համարդու- բեամց պիտոյներ եւ անոններ առաւ մքեք:

Գիները յոյժ չափաւոր եւ անընդեղ:

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ ԾԻՍԽՈՏԻ
եւ Եգիպտական սիկարէթներ

ԿԱՄԱՐԱԿԱՆ ԵՂԱՐԲ

ՁԱԿԱԶԻԿ-ԱՂԵՔՈՒՆԵՐԻՍ

Համարաւոր են իւր Ապրանքիմա (Ասոյ) Միախոսներ եւ Սիկարէթներ

ՊԱՆԶ ՏՕՐԵԱՆ
Banque d'Orient

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Դրամագլուխ՝ ամբողջապէս վճարուած
Ֆր. 25,000,000

Կեդրոնակայան ՍԵՒՆԻ

Մասնաճիւղեր՝ Աղեքսանդրիա, Գա- Կիէ, Սեւանի-Իզմիր, Բորձալայութիւն Նիւ Միթիլի, Մանսիթը, Սերէզ եւ Զալազիկ: Փոխ-Բորձալայութիւններ՝ Գեր- կամա, Մալթիսա եւ Սոմա:

ՊԱՆԻՐ ՄՕՐԻԱՆ կը կատարէ սեղա- նաւորական ամէն տեսակ գործողու- թիւններ:

ՊԱՆԻՐ ՄՕՐԻԱՆ կ'ընդունի դրամա- կան անանքներ, հետեւեալ տոկոսներով.

Հարիւրին 3 ի տես վճարելի
» 3,50 9 ամիսէն »
» 4 1 տարեկէն »
» 5 5 տարեկէն եւ աւելի վճ.

Նոյնպէս խնայողութիւնը քաջալի- րելու համար հաստատուած է Փոքր Խնայո- ղութեան յատուկ ճիւղ մը որ կ'ընդունի Ե. Ղ. 20էն Ե. Ղ. 25,000 տարեկան հա- րիւրին 1 տոկոսով:

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՎԱՄԵԱՆ
ԳԱՐԻԻՂԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՄԵՆԱԲԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐԱՔԱՆԱԿ

Աղեքսանդրիա, Սիւսի Միթիլի փողոց թիւ 40
(Արքայի մոկիթի դէմը)
Թիւիճօն թիւ 88-85

Այս վաճառատունը կը հայթայթէ թէ Աղեքսանդրիոյ եւ թէ Ռոմէի մէջ ՄԱՆԹԱՅՆԻ հարազատ առեւտրական առեւտրական ընթացք, չափաւոր գիններով Ապրանքները քը օրին կը յան- նուրի տանայի կանոնադրութեամբ: ԴԻՄԵՏԷՐ ԵՒ ԴՈՆ ՊԵՏԻ ՄԵԱՐ:

ԴԵՂԱՐԱՆ ԱԼՊԻՈՆ

Թիւիճօն փառա թիւ 29 Աղեքսանդրիա
Անգլ. պանակաւորներ մօտ
Թիւիճօն 24-95

Դեղագործ Ս. ՊՕՂԱՍԵԱՆ կը ծա- նուցանէ յարգոյ հայ հասարակութեան, բացաւր իւր նորահաստատ ԱԼՊԻՈՆ ԴԵ- ՂԱՐԱՆԻ, Թարմ դեղերու հոյս մթեր- լով մը: Դեղերը կը պահպանուին ա- մենամեծ խնամքով և բոս կարելու ա- ժան, իսկ վկայեալ աղքատաց դեղերը առանց չափու:

ԱԼՊԻՈՆ ԴԵՂԱՐԱՆը ունի ամէն ժա- մանակ տրամադրելի մանապէս բժշկ- ներ ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար: ԱԼՊԻՈՆ ԴԵՂԱՐԱՆը յաճախեց փո- խանակ օտարներուն, եւ զոն պիտի մնա:

ԴԵՐԶԱԿՈՒՀԻ

ԱՂԱԿԻՆ ՄՕՐԳԱՐԵԱՆ

Պապ-Սիւրա, Սուլ-Է-Խամիմ, թիւ 159

Կը կարէ խիստ մաքուր և վերջին նա- րածուութեամբ Նաեւ կը զատիկուէ Եւ- րոպական կանոնով, Գիները գէ- բաժնու- չելի են:

Ս. Ն. ՕՅԱՊԱՏԵԱՆ
ԵՒ ԵՆԿ:

ՀԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Հաստատուել 1902

Դանիք, Սթիֆ Կիսիս

Կը վաճառուին ամէն տեսակ կերպասեղէն, բրդեղէն, բամպակե- ղէն, քայտոյ, պարիսպ, գէժիք, մասաթոյմ եւ մանաւանդ պերճակ- ներու պիտոյներ, մեծաքանակ եւ փոքրաքանակ:

Ներածուած ուղղակի Եւրոպա- յէն Ապրանքներու տոկոսներով եւ Գիններու չափաւորութեան մա- սին արդէն իսկ համարաւ օտարացի այս վաճառատունը կ'արժէ անդամ մը այցելել:

առիթմն օգտուեցեք

ՍՍԿԱՐԱՆ

22 Նոյեմբեր 1916

ԲԱՄՊԱԿ	Բացում	Փակում
Նոյ.	17 1132	17 1116
Յունկար	17 2732	17 314
Մաւս	18 1116	18 1132
Նոյ.(1916)	17 112	17 1732
ԲԱՄՊԱԿԻ ՀՈՒՆՏ		
(3 ամիս) 105		104 35140
(2 ամիս) 106		105 30140
ԱՐԺԻՍՈՒՂԻ		
Դիւի Դոմիսի 1886	Ֆր. 290.—	
» » 1903	» 239.50	
» » 1911	» 249.50	
Բուկի Երկարուղի	» 126.—	
Բանամա	» 91.50	